

# TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 28. (1058.) szám

Temerin, 2015. július 9.

Ára 50 dinár

## Motorosok találkozója

### VIII. Moto Show International

A Patriots Motoros Club szervezésében július 9–12-ig nemzetközi motorostalálkozó lesz a vásártéren. A háromnapos rendezvény programja:

Csütörtök: kapunyitás 12.00 h-tól, vendégvárás és barátkozás 20.00 h-ig, 20.00 h koncert CLYDE (Temerin), 22.00 h koncert ZORALL (Magyarország) 24.00 h-ig.

Péntek: kapunyitás és vendégvárás, barátkozás, 14.00 h-tól ingyenes ebéd, 20.00 h koncert ČUPAVCI (Szóreg), 22.00 h kon-

cert DIAMOND BURST (Svájc), 24.00 h Koncert CHAMELEON (Temerin) 02.00 h-ig.

Szombat: 9.00 h ingyenes reggeli, vendégvárás, barátkozás, 14.00 h ingyenes ebéd, 16.00 h motoros vetélkedők gazdag nyereményekkel, 18.00 h motoros felvonulás, defile Temerinen keresztül, 20.00 h Koncert RUKÉ GORE (Temerin), 22.00 h koncert PARTIBREJKERS (Belgrád), 24.00 h Erotic Show, 00.30 h koncert FLASHBACK HUMOR (Temerin).

Vasárnap: 8.00 h ingyenes reggeli és kapuzárás.



## Mégis szól a rádió

Július 1-je óta három napig csak zenét sugárzott a Temerini Rádió, de szombattól fokozatosan megkezdtek az tájékoztató és egyéb programok sugárzását is. Robert Karan, a temerini községi képviselő-testület elnöke lapunkkal közölte, hogy a Temerini Rádió továbbra is működni fog. Közbenjárására megérke-

### ÉRTESTÍTÉS

Értesítjük a temeriniéket, hogy a Temerini Rádió továbbra is működni fog! Karan Róbert a községi Képviselő-testület elnökének a közbenjárására a napokban megérkezett a Szerbiai Műsorszórási Ügynökség értesítése, amelyben az áll, hogy a frekvencia megmarad, így nincs akadálya a Rádió további működésének. Ez azt jelenti, hogy a Temerini Rádióban – különböző rosszindulatú próbálkozások ellenére is – a továbbiakban is megmarad a kétnyelvű adás.

Temerin Község Képviselő-testületének sajtószolgálat

KÉPVISELŐ-TESTÜLET ELNÖKE



Karan Róbert

## Népzenei és néptánc tábor

A Szirmai Károly MME idén is szervez népzenei és néptánc tábort: augusztus 9-e és 14-e között, helyszín a Kókai Imre Általános Iskola.

Lesz citeraoktatás (oktató Micsik Béla), vonóshangszer-oktatás (Szabó Árpád), fuvolyaoktatás (Szabó Annamária), néptánc (Gaszó Tibor Somi és Varga Viola), igény szerint tamburaoktatást is biztosítunk. Esténként táncbázis, énekoktatás, táborfűz, játék várja a résztvevőket. Résztvételi díj 50 euró, ami magában foglalja az oktatást, a napi háromszori étkezést, felügyeletet.

Testvérpároknak, 10 fős felüli csoportoknak 40 euró. A napijegy 5 euró, ami az oktatást és kétszeri étkezést tartalmaz. Hozni kell takarót, párnát, étkezéshez, hangszert és a személyes kellékeket. Szállás a Kókai Imre Iskola tantermeiben.

Táborkezdés: 2015. augusztus 9-én, vasárnap a kora esti órákban, a tábort záró gálaműsor 14-én, pénteken este.

Jelentkezési határidő: 2015. augusztus 1. Érdeklődni az esti órákban a 021-843-411-es telefonszámon lehet.

### Karan Róbert közleménye

zett a Szerbiai Műsorszórási Ügynökség értesítése, amelyben az áll, hogy a rádió frekvenciája megmarad, így nincs akadálya a rádió további működésének. Ez azt jelenti, hogy a Temerini Rádióban – különböző rosszindulatú próbálkozások ellenére – a továbbiakban is megmarad a kétnyelvű adás.

A képviselő-testület elnöke elhamarkodottnak tartotta a rádió szerkesztett műsorának megszűnéséről közzétett közlemény is, mondván, hogy létezik megoldás a kétnyelvű műsor megtartására.

Folytatása a 2. oldalon

## Vajdasági Nyílt Íjászbajnokság

A temerini Castle Archery Íjászklub volt a házigazdája a Vajdasági Nyílt Íjászbajnokságnak. A versenyt a szőregi OFK Sirig futballpályáján tartották meg 15 hazai klub részvételével. A temeriniéket jól szerepeltek. A következő eredmények születtek: Klajner Roland aranyérem, Varga Ákos ezüstérem, Csányi Zoltán aranyérem, id. Csányi Zoltán ezüstérem, Varga Katalin aranyérem, Orosz Csongor aranyérem. Legfiatalabb versenyzőink is jól szerepeltek, de most nem lettek dobogósok. A verseny színvonalához hozzájárultak a védnökök, a Papirusz papírbolt, a Vindulo Borászat, a Kókai virágüzlet, az Alfadog dreszura, az Andrea kft., a Zoric kft. és az Nlo Burger, akiknek ezúttal is megköszönjük a támogatást.

V. B.



# Válasz a közleményre

Hihetetlen dilettantizmusról és főleg rosszindulatról tesz tanúságot Dejan Bradašnak, Temerin község művelődési felelősének és Branislav Zukicnak, a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ megbízott igazgatójának közleménye, amely lényegében kórképe Temerin minden eddigi legrosszabb hatalmának. Ebben a közleményben a megmagyarázhatatlant, a Temerini Rádió megszűnésének körülményeit akarják megmagyarázni, vagyis lényegében a korábbi igazgató, ergo a korábbi hatalom nyakába varrni. Tisztázzuk le rögtön az elején, a Temerini Rádió azért szűnik meg önkormányzati alapítású médiumként, mert a jelenlegi köztársasági hatalmi többség, mindenki tudja kik alkotják, ezt így akarta. Sorsa akkor pecsételődött meg, amikor tavaly augusztusban törvénybe iktatták, hogy az állami, tartományi vagy önkormányzati alapítású rádióállomásokat privatizálni kell, mert ellenkező esetben az intézménytől megvonják a frekvenciahasználat jogát és törlik a médiumok listájáról.

Emlékeztetőül, akkor, tehát tavaly augusztusban, a Temerini Rádió, mint önálló intézmény nem létezett, a Művelődési és Tájékoztatói Központ részeként működött, és mint ilyen, nem kerülhetett volna sehogy sem privatizációra. Úgy oszkoztunk az önkormányzatban, hogy nem segítünk a köztársasági hatalomnak, egye meg saját maga azt a kását, amit főzött, nincs mit felkínálni eladásra, a Temerini Rádió még egyszer megmenekülhet, mint ahogyan történt az a múlt évtizedben is, amikor a Tájékoztatói és Művelődési Központ éppen azért lett kitalálva, hogy megmentsék egy akkor is fenyegető privatizációtól, amelynek áldozata lett egyebek között a zombori rádió. Akkor az elképzelés bejött, most viszont jött egy végsőkig dilettáns hatalom, amelynek egyik első lépése az volt, hogy szétválasztotta a kulturális központ két tevékenységét, a tömegtájékoztatót és a művelődést, és a Tájékoztatói és Művelődési központnak egyetlen tevékenysége maradt a rádiózás. Innentől kezdve már nem lehetett elkerülni ennek privatizálását vagy megszű-

tetését. És erre tavaly szeptember után is volt néhány határidő. Például a privatizációs ügynökség igazgatója az idei márciusban levelet intézett mindegyik helyi önkormányzathoz, hogy 2015 április elsejéig el kell indítaniuk a magánosítási folyamatot. De még ez sem a végső határidő volt, ugyanis ugyanez a privatizációs ügynökség 2015 június kilencedikén, alig egy hónappal ezelőtt közleményben hozta nyilvánosságra, hogy ismét átiratban szólította fel a tömegtájékoztatói eszközöket, hogy legkésőbb június 19-éig adják a magánosításhoz szükséges minden dokumentációt. De valójában még ehhez a határidőhöz sem tartotta magát, hiszen a sabaci önkormányzat 2015 július 28-án, vasárnap! rendkívüli ülésen döntött a magánosítás mikéntjéről és határozta meg a sabaci rádió és televízió tőkétének értékét, a topolyai önkormányzat pedig, ugyancsak rendkívüli ülésen 2015 június 30-án, kedden délután tette meg ugyanezt.

Tehát abban az esetben, ha tényleg vevők szerettek volna a Temerini Rádió számára, a községi hatalom el bírta és el is tudta volna indítani még időben ezt a folyamatot, mint a mellékelt példából is látni, akár néhány órával is a július elsején lezáruló végső határidő előtt. De a szándék nem az volt. Egyértelműen látszott, hogy a Rádióval egyetlen személy foglalkozott, Bojan Torbica, a cég korábbi igazgatója, a Szocialisták Mozgalmának tartományi vezetője, az újvidéki polgármester tanácsosa. Ítéltékett elevenek és holtak felett, tartotta a két művelődési központ igazgatótanácsi üléseit, kézi vezérrel irányított a többi koalíciós partner hallgatólagos támogatásával. Repülőből is lehetett látni hogy a rádiót ő, vagy valaki hozzá közel álló szeretné privatizálni, de ez a szándék egy pillanatban elillant, és innentől kezdve szándékosan hozták a rádiót ebbe a helyzetbe, pótolhatatlan kárt okozva az ott dolgozóknak, valamint Temerin magyarságának és szerbségének. A dolog nagyon úgy nézett ki, hogyha már ők nem lehetnek a vevők, más nem engednek közelbe, sőt kizárják a jelenlegi helyzetben talán egyetlen elfogadható lehetőséget, azt, hogy a dolgozók között osztják ki a

részvényeket. Ebben az esetben projektum ala-

## Mégis szól a rádió

Folytatás az 1. oldalról

Az természetes, hogy az önkormányzat nem finanszírozhatja tovább az intézményt, ám mivel nem vették el a frekvenciát, megvan a lehetőség arra, hogy a Temerini Rádió más formában továbbra is működjön.

– A törvény módozatokat kínál az előállt gondok megoldására. Rajtunk múlik, hogy élünk-e a lehetőséggel vagy sem. Igaz a községi költségvetésből csak június 30-áig volt mód a finanszírozásra, ám a képviselő-testület soron levő üléséig kidolgozzuk a rádió további működtetésének és fenntartásának módozatát. Fontos, hogy nincs olyan önkormányzati döntés, amely a rádió megszűnéséről szólna, és amíg én vagyok a képviselő-testület elnöke, ilyen határozatot nem fogok aláírni – mondta Robert Karan.

Branislav Zukic, a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ (ide tartozik a rádió) megbízott igazgatója elmondta, hogy a rádió dolgozói szombatig szabadságon voltak. Addig a rádió csak zenét sugárzott. Egyelőre nincs szó felmondásokról, de aki akarja, kérheti a végkielégítést. A dolgozók vállalták a helyzet rendezéséig az önkéntes alapon történő munkát.

G. B.

pon tovább lehetett volna éltetni a rádiót. Innentől tényleg kisebb méretű csoda kellene, hogy az intézményt ne szüntessék meg, és a képmutatás csúcsa az írás elején említett két úriembernek az a reménye, hogy az előttiünk álló időszakban sikerül kialakítani egy új, felismerhető és sajátos koncepciójú, kétnyelvű elektronikus tájékoztatói formát, amely méltó utódja lesz a gazdag hagyományokkal rendelkező Temerini Rádióknak. Nem tudjuk, hogy kinek a nevében nyilatkoznak, ha az általuk képviselt intézmények nevében, akkor ámítanak bennünket, mert többé nem lehetnek állami alapítású önkormányzati rádiók, ha pedig magánzemélyként, akkor még rosszabb, mert éppen most bizonyították, hogy milyen tájékoztatásra képesek.

Cs. B.

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt temerini körzeti szervezete

**Sunny  
ns Tours**

**Temerin, Újvidéki u. 340.  
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823  
www.sunnynstours.rs**

• **Nyáralás 2015**

**Legkedvezőbb ajánlataink: Last minute kínálatok nagy választéka •**

Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország,  
Olaszország, Montenegró, Horvátország, Bulgária

• **Speciális ajánlatunk: Hétfélig utazások**

• **Mórahalmi fürdő, szombatonként • Szegedi bevásárlás, szombatonként**

• **Repülőjegyek • Nemzetközi egészségügyi biztosítás**

• **Teljes turisztikai kínálat**

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

## Novák-TAXI magánvállalathoz

Tártsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tártsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig



# Aláírásgyűjtés

## A VM DP közleménye

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt Temerini Körzeti Szervezetének intézőbizottsága 2015. július 3-ai ülésén úgy döntött, hogy miután a községi hatalom és az általa megbízott tisztségviselők manipulációi és mulasztásai folytán gyakorlatilag megszűnt a Temerini Rádió, a nyilvánossághoz fordul, és aláírásokat gyűjt a helyi és dél-bácskai magyar és szerb lakosság tájékoztatásában évtizedekig fontos szerepet játszó intézmény újraélesztéséért.

A temerini községi képviselő-testülethez és a belgrádi privatizációs ügynökséghez címzett petíciót, melynek szövegét alább közöljük, a volt parókiánál már vasárnap, azaz július 5-én délelőtt 9-11 óra között aláírhatták mindazok, akik szívükön viselik a helyi magyarság szempontjából elsőrendűen fontos intézmény további sorsát. A temerini tájházban kedden 18-tól 20 óráig lehetett megtenni ugyanezt, de a támogató aláírás megadható a várost járó aktivistáinknál is.



A VM DP aláírásgyűjtése a volt plébánia épülete előtt, a misérők között

A petíció szövege: „Mi, alulírott polgárok tiltakozunk, hogy 44 év után a Szerb Haladó Párt (SNS) vezette községi hatalom mulasztásai miatt rádió nélkül marad a község lakossága. Követeljük a képviselő-testülettől, hogy haladéktalanul állapítsa meg a felelősséget ezekért a mulasztásokért, és a privatizációs ügynökséggel közösen teremtsen olyan megoldást, amely lehetővé tenné, hogy a rádió részvényeit az ott dolgozók között osszák el, mert az így megmaradó, immár nem önkormányzati alapítású rádiót a község projektalapon is pénzelhetné.”

Mivel a Temerini Rádióknak Óbecsén, Szenttamáson, Tiszakálmánfalván és Újvidéken is sok hallgatója van (illetve volt), juttatunk hozzájuk is aláírásgyűjtő íveket.

Cs. B.

## Hanyagság miatt szűnik meg?

Miután az elmúlt közel egy évben a Temerini Rádió nem kezdeményezte a Privatizációs Ügynökségnél a magánosítást, a község nem pénzelheti tovább az intézményt. Igaz a frekvencia remélhetőleg 2016. december 1-ig megmarad, miként az az engedélyben is szerepel, de a Lukijan Mušicki Múvelődési és Tájékoztatói központot törlik a bejegyzett vállalatok sorából. A Privatizációs ügynökség tájékoztatása szerint ők egyetlen percet sem foglalkoztak a rádióknak ügyével, mivel senki nem értesítette őket arról a szándékról, hogy a jövőben is működtetni szeretnék az intézményt. Ugyanis a VMSZ módosítási javaslataival elfogadott, jelenleg is érvényes törvény, október 31-éig engedi az önkormányzatoknak a médiavállalatok pénzelését. Természetesen csak azokat, akik jelentkeztek a magánosítási eljárásba. Ez a törvény tartalmazza azt is, hogy a vevő köteles öt évig megtartani a műsorrácsot, vagyis ebben az esetben a magyar műsort. Jelen-tősen kedvezőbb helyzetben lenne a helyi tájékoztatás, ha egyesek éltek volna a törvény adta lehetőséggel. A cél, ami a másokra való mutogatásban merül ki a hibák beismerése helyett, mélypontra sodorta a temerini magyar tájékoztatást. Végezetül elmondhatjuk, hogy a téves politika, az öns érdek és keményfejűség vezetett a Temerini Rádió megszűnéséhez.

A VMSZ Temerini Községi Szervezete

...

A Vajdasági Magyar Újságírók Egyesülete, a korábbi privatizáció rossz tapasztalatainak okulva, kezdettől fogva ellenezte a községi tulajdonban lévő elektronikus sajtó magánosítását. Azt sem tartottuk jó megoldásnak, hogy október 31-éig meghosszabbították a privatizációs határidőt, hiszen ez csak azokra a médiáhozakra vonatkozik, amelyek a magánosítást június 30-áig meghirdették. Amelyik községben erre nem volt meg a (politikai) akarat, azokra a rádiókra valószínűleg hamarosan a megszűnés vár. Ebbe a csoportba tartozik a 44 éves hagyományra visszatekintő Temerini Rádió is, mint ahogyan a Lukijan Mušicki Múvelődési és Tájékoztatói Központ mai közleményéből kiderült. A Vajdasági Magyar Újságírók Egyesülete együttérez a dolgozókkal és hallgatókkal, akiknek a jövőben nélkülözniük kell az anyanyelvű helyi tájékoztatást és kedvelt műsoraikat. Sajnos, az egyesületünk azon kívül, hogy szolidaritást vállal, és tiltakozik a helyi rádiók megszűnése miatt, mást nem igazán tud tenni, de reméli, hogy azok, akiknek ez módjukban áll, minden rendelkezésükre álló eszközt bevetnek ennek a folyamatnak a megállításáért.

A VMÚE elnöksége

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

## Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

## Műanyag redőnyök nagy választékban 25 eurótól

- Alumínium redőnyök
- Velencei redőnyök
- Rolós és fix szúnyoghálók
- Szalagfüggönyök, harmonikaajtók

Telefonszám: **063/88-11-377**

ROLL  
STAR

# Jövedelmező hobbi

Beszélgetőtársunk, P. M. a pancsovai Metalurgia temerini fatelepének vaskereskedésében dolgozott. A vállalat tönkrement, P. M. pedig munka nélkül maradt.

– Vállalatom csődje után intenzívebben kezdtem a kerttel foglalkozni. Nagyon szeretem a virágokat, és úgy gondoltam, hogy évelő virágokat nevelek, kizárólag olyanokat, amelyekről többször is szedhetek és amelyeket vágott virágként árulhatok a piacon is. Nagyon keresik és kedvelik a vásárlók a dáliaát, mert vázában öt-hat napig is díszíthetik a lakást.

– Virágaimat a helyi piacon árulom, és elmegyek a járeki piacra is. Amikor nem árulok, rendezem a kertet, ott mindig akad munka. A kert másik felében zöldséget és főzelékféléket termelnek, ott is sokat kell kapálni, locsolni. Számomra hobbi a kert, de azért valamit hoz a konyhára is. Piaconként változik a kereset, de ha az átlagot vesszük, akkor azért havonta összefőn egy fél átlagfizetés. A piaci kereslet nagyon kapcsolódik a közelgő ünnepekhez. Egy vallási ünnep, nevezetesen névnap előtt jól megy az üzlet, de vannak piacok, amikor alig adok el valamit. Ha jó piacom volt, akkor lendületet kapok, ha rossz, akkor egy kissé elbátortalanodok.

mcsm

## Kutyák a játszótéren

A központi kisparki játszótér sok szülő vagy unokájára vigyázó nagyszülő kedvenc tartózkodási helye. Csikós Franciska nyugdíjas nagymama és unokája is rendszeres látogatók a játszótéren.

– Nagyon örülök, hogy az önkormányzat gondolt a legkisebbekre is, és kialakította ezt a szép játszótérrel. Kisunokámmal rendszeresen kijövünk, mert nagyon szeret itt játszani. Általában ugyanazokkal az apukákkal, anyukákkal, nagypapákkal és nagymamákkal találkozunk. Szinte napkelte-től napnyugtáig vannak itt gyerekek, akik képesek órák hosszáig eljátszani.

– Az örömben azért van egy kis üröm is, ugyanis mindennap megjelenik itt két kutya. A minap nagyon sok gyerek volt kint, amikor a két kutya összeveszett. Szerintem valamilyen óvintézkedéssel elejét kellene venni az ilyen eseteknek. Meg kellene tiltani, hogy a kutyatulajdonosok a játszótéren sétáltassák kedvencüket.

mcsm

## Biztonsági rendszerek

**PARABOLA**

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése  
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.,

021/844-273, 063/841-82-82; [www.parabolanet.com/security](http://www.parabolanet.com/security)

**Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral**

**Tel.: 843-581, 063/77-96-326**

## Ünnepélyes keresztelés



A vasárnapi nagymisén ünnepélyes keretek között az alábbi gyermekeket keresztelték meg: Viktor (Vince Csaba és Törköly Hermina fia), Regina (Simon László és Giric Anikó lánya).

## Serlegek és diplomák

Június 26-án és 27-én 33 vajdasági és 7 magyarországi település 46 kézimunka csoportjának részvételével tartották a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének 17. nemzetközi kiállítását Bácskossuthfalván. A kiállításon a Kertbarátkör kézimunkázói mellett részt vett az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Köre is.

– Alapító tagok vagyunk, s az idén már 17. alkalommal vettünk részt a kiállításon – mondja Barna Rozália, a szakkör elnöke. – Első alkalommal vittük a diákok munkáit is. Szinte minden fajta kézimunkát bemutattunk, noha a kiállításnak most sem volt versenyjellege. A szakkört serleggel, a kiállítókat pedig oklevéllel, valamint a hagyományápolásért külön diplomával, és a gyermekcsoportunkat is serleggel, tagjait pedig diplomával jutalmazták a szervezők.

– A munkák felét ki sem csomagoltuk, mert be fogjuk azokat mutatni az Illés-napi kiállításunkon is, majd augusztus 14-én átadjuk a jutalmakat a tanulóknak. A nyári programunkban szerepel még a csókai kézműves-foglalkozáson való részvétel. Az idei tevékenységiünket a karácsonyi kiállításunkkal zárjuk. •

**Felső sor:** Szekeres Endre, Igrácski Gellért, Balogh Tibor, Illés Gábor, Zsúnyi Csaba, Nagy Béla, Varga László, Horváth Attila, Balo Péter, Surányi Róbert, Laskai Benjámín (tanár), Varga Antal, Csáki Romina, Vecsera Ervin, Kovacsics Tünde, Pásztai Magdolna, Fuszko Angéla, Elek Attila. **Középső sor:** Bottyán Julianna (osztályfőnök), Balázs Izabella, László István, Varga Somogyi Ibolya, Fekete Gizella, Barna Márta, Kovacsics Tibor, Tóth Zoltán, Surján Sándor, Pápista József, Gyuráki Hajnalka, Kókai Kornélia, Varga Róbert, Varga Szilvia, Molnár Zita, Zélicity Attila, Gombár Tibold, Klinec Norbert, Fehér Hajnalka, Horváth István, Talló László, Horváth Tibor. **Ünnek:** Pethő Izabella, Papp Ramóna, Tóth Mária, Szabó Izabella, Samu Klára, Németh Gabriella, Pintér Éva, Németh Erzsébet (osztályfőnök), Rápoly Zita, Pásztor Angéla, Gusztón Mária, Horváth Zsuzsanna, Magyar Tünde, Gerő Éva, Zuhrics Ágnes.



## 10 éves osztálytalálkozó



Legfelső sor (balról jobbra): Valkai Péter, Varga Valentin, Góbor László, Báлинд Ottó, Pávai Zita, Gyetvai Anita, Balo Krisztina, Varga Szabina, Szlimák Daniella, Pap Tamara, Répási Szilvia, Illés Dániel, Mészáros Ákos, Répási Árpád. Állnak: Molnár Béla, Bottyán Julianna osztályfőnök, Kasza Ákos, Simonyi Angéla, Kurilla Timea, Ágoston Ilma, Stefán Krisztina, Szarvas Andrea, Stajer Anita, Igrácsi Anita, Stajer Andrea, Kurcinák Laura, László Judit, Szűcs Edina, Bartusz Dóra, Zsadányi Andrea, Zsadányi Timea, Kókai Anikó, Zsúnyi Erika tanító néni, Szilák Laura, Kohanec Mónika tanító néni, Sütő Sándor osztályfőnök. Ülnek: Zséli Hunor, Barna Zsolt, Faragó Dávid, Kókai Péter, Varga Tamás, Kasza Rudolf, Horváth Csongor, Zséli Kornélia osztályfőnök, Bozsóki Ilona osztályfőnök, Đumić Gabriella tanító néni, Drobina Éva, Barna Emese, Pászti Livia, Kurilla Erika. Guggolnak: Kocsicska Béla, Petro László, Kihút Attila, Morvai Roland, Borda Arnold, Fúró Andor, Szabó Arnold, Csikós Ervin, Varga Somogyi Bálint, Sarok Csongor, Pece Norbert, Fodor Szabolcs.

## 20 éves osztálytalálkozó



Hátsó sor: Tóth Dániel, Németh Zoltán, Ökrész Eduárd, Dusa Andrea, Góbor Gabriella, Kiss Erzsébet, Zélicity Meláni, Szakál Zoltán, Nagy Eszter, Varga István, Döme Szabolcs, Verebélyi Tibor, Horák István, Pusztai Attila, Matuska Andrea, Szabó Anikó, Sarok Norbert, Morvai György. Állnak: Varga Krisztina, Moiskó Mária, Varga Renáta, Orosz Jázminka, Szekeres Gabriella, Nagy Gabriella, Fincsur Elvira, Kubej Gabriella, Uracs Zoltán, Pálinkás Imre, Talló Izolda, Kalapáti Rudolf, Tiszta Gabriella, Csorba Kornélia osztályfőnök, Dévity Livia, Lóczy László, Pethő Attila. Ülnek: Kohanecz Attila, Lukács Szilveszter, Csernák Csaba, Szűcs Zsuzsanna, Halápi Laura, Samu Gerlinda, Ádám Rózsa tanítónő, Junger Júlia osztályfőnök, Vince Beáta, Szilák Renáta, Dékány Péter osztályfőnök, Horváth Angéla, Hajdzser Emma, Tóth Zsolt, Varga Bonifác, Varga Attila. Guggolnak: Kovács Szabolcs, Sípos Kornél, Kelemen Tibor, Németh Sándor, Kovács Zoltán, Tadiy László, Faragó Máté, Pászti Tibor, Csorba Dániel, Móricz Árpád.

## 30 éves osztálytalálkozó





## Nyugdíjasok Mórahalmon



A mórahalmi nyugdíjasok meghívására, nyugdíjasaink 50 fős csoportja egynapos kiránduláson vett részt. A vendéglátók kitétek magukért, mindenben kedveztek vendégeiknek. Köszönjük, nagyon jól éreztük magunkat, és szeretnénk viszonzni a kedvességet Illés napján, amikor mi fogadjuk Mórahalom nyugdíjasait.

(Medvecki)



Horgászversenyt tartottak a hétvégén a temerini határban. A versenyzők balról jobbra: Tiszta Norbert, Horák István, Sánta Péter, Miavec Róbert, Majoros Artúr, Varga Attila, Gero Attila, Balázs Csaba, Szilák Csaba, lent Dujmovics Róbert bíró. Nyertesek: 1.hely: Sánta Péter, 2. Tiszta Norbert, 3. Szilák Csaba. A legnagyobb halat Tiszta Norbert fogta ki.

Á. Cs.

## A Tábor, az mámor!

A Vajdasági Magyar Ifjúsági Központ kalandra invitál. A XIII. Ifjúsági Etno Tábor augusztus 2-a és 9-e között kerül megszervezésre a péterrévei Horgásztanyán. Ha elmúltál már 16 éves, akkor jelentkezz. Napközben számos foglalkozás közül lehet választani. A részleteket lásd a következő honlapon: [www.ifikozpont.org.rs](http://www.ifikozpont.org.rs)

## Falco Környezetvédelmi tábor a Jegricskán 2015. augusztus 9-16.

### Temerinben

Madárgyűrés, növények és rovarok tanulmányozása, apróemlősök, kétléltek és hüllők kutatása... valamint izgalmas szabadidős tevékenységek várnak Rád!

Jelentkezni lehet augusztus 2-ig az [office@falco.org.rs](mailto:office@falco.org.rs) címen és a 063-82-23-211 vagy a 063-73-92-016 telefonszámon

[www.falco.org.rs](http://www.falco.org.rs)

### APRÓHIRDETÉSEK

- Párta eladó. Tel.: 064/49-43-888.
- Gyermekörzést vállalok. Telefonszám: 063/188-21-54.
- Eladó padlásalakásos 7,5x8,5 négyzetméter alapterületű vikendház Bácsföldváron, a Holt-Tisza közelében. Tel.: 063/50-47-42.
- Triumph márkájú fürdőruhák, pizsamák és hálóingek eladók, ugyanott 0-4 éves korig gyermekruhák és cipők. Tel.: 843-862.
- Tritikálé eladó. Bosnyák u. 30., telefonszám: 841-073.
- Az Újföldben, a Bánomban 2 hold föld eladó. Ára 10 ezer euró. Telefonszám: 062/185-26-83.
- Asszonyt keresek mozgássérült férfi ápolására. Tel.: 841-760.
- Betegek, mozgássérültek ápolását vállalja szakképzett ápoló. Telefonszám: 062/80-54-583.
- Napi négy-öt órára, könnyebb munkára, bejárónőt keresek. Telefonszám: 063/89-65-420.

- Kisebb családi ház eladó a Pap Pál utca 147-es szám alatt. Érdeklődni személyesen vagy a 063/824-70-90, 842-724-es telefonszámon.
- Ház eladó Temerinben, a Csáki Lajos utca 74-ben. Érdeklődni a JNH utca 133-ban vagy a 844-425-ös telefonszámon.
- Eladó APN 4-es motorkerékpár, szélvédős, világos zöld színű, nagyjavított új gyári alkatrészekkel, 5 sebeséges. Telefonszám: 064/19-22-479.
- Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800.
- Elan 4 méteres, bejegyzett műanyag glisszercsónak motorral és utánfutóval, egy 2 személyes gumicsónak és egy versenykerékpár eladó. Telefonszám: 843-788.
- Bárányok eladók. Tel.: 842-137, 063/1616-565, 063/12-10-260.
- Eladó 3 hold gyümölcsös a nemzetközi út mellett, mélykúttal rendelkezik. Tel.: 065/67-89-100.

- Szobafestőket és segéd munkásokat keresek. Telefonszám: 063/81-82-772.
- Hízó, csutka és kislibák eladó. Telefonszám: 840-163.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa őszeváágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), kombinált frizsider mélyhűtővel, villanytűzhely, hintaágya, fonott székek asztallal, villany minitűzhely, szekrény, komplett konyha, cipősládák, stelázs, polcok, Kreka Weso kályha, ebédlő asztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini tűzhely (gáz+ villanytűtő), butánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosó-

- gép, fürdőszobai szekrény tükörrel, fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsizoló gép, franciaágy, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótűtű, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matracokkal (5000 Din), babakocsi, kauscok, fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.



# Szeretet, megértés, türelem

## Az idén jubiláló Ádám házaspárral beszélgettünk

A június 21-én, a vasárnapi nagymise keretében áldásban részesültek a jubiláló házastársak, közöttük Ádám Ferenc és felesége Emma is. Ebből az alkalomból beszélgettünk velük.

### • Mikor és hogyan ismerkedtek meg?

– Nagyon fiatalon és teljesen véletlenül – mondja a férj. – Emma akkor az általános iskola hetedik osztályát fejezte, én már középiskolás voltam. Egyik nap találkoztunk, és elkezdtünk beszélgetni, majd másnap délelőtt a kismise előtt ismét találkoztunk. Négy évig szórakoztunk, majd úgy döntöttünk, hogy összeházasodunk.

### • Akkoriban hol szórakoztak a fiatalok?

– A nagy infláció időszakában nem volt túl sok lehetőségünk. Munkahely híján pénzünk sem volt, és a nagylánynak este 8 órára otthon kellett lenni. Szabadidőnket hol nálunk, hol Emmáéknál töltöttük. Amikor elkezdtem dolgozni a Forumban, sok olvasnivalót, keresztretjvényt kaptam. Gyakori szórakozásunk volt a keresztretjvényfejtés.

– Volt azért egy kisebb társaságunk – toldja meg a feleség. – Akkoriban nagyon sok bulit rendeztünk. Temerinben még 2-3 diszkó is működött – a ZZ, az M1, a Club 89 –, ahova néha eljártunk. Középiskolás voltam, gyorsan elmúlt az egy év, amíg Feri katona volt. Minden nap írtunk egymásnak.

– Nekem azért jóval hosszabb volt az az egy év – teszi hozzá a férj. – Az egyik katonacimborámmal éveken át tartottuk a kapcsolatot, és most derült ki, hogy a gyerekeink ugyanabba a középiskolába és egy osztályba járnak.

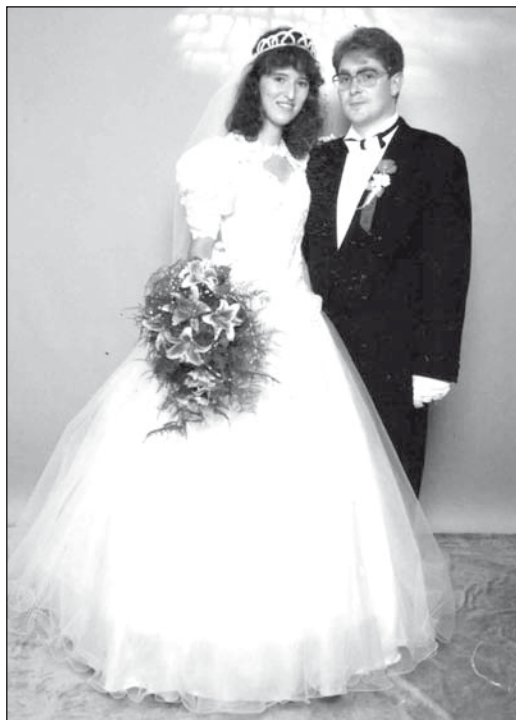
### • Fiatalon összeházasodtak...

– Négy évi szórakozás után a házasságkötés nem szokatlan – mondja Feri. – Közrejátszott azért az is, hogy szüleink nem engedtek el bennünket bárhova, meghatározták a kimenőnket is, ezért úgy gondoltuk, hogy ösz-

szeházasodunk. Ehhez hozzájárult az is, hogy állandó munkahelyhez jutottam, tehát megvolt az anyagi biztonság.

### • Mikor volt a nagy nap?

– 1995. augusztus 19-én, ugyanis ezen a napon volt szabad a The End zenekar. Az esküvőnkön mintegy kétszázan voltak, ez a nagyobb lakodalmak közé tartozott. A templomban egy



Szilák Emma és Ádám Ferenc húsz évvel ezelőtt készült nászképe

másik házaspárral együtt esketett bennünket Szungyi László. Az esküvő után nem voltunk nászúton, de azt már bepótoltuk. Kettesben tíz napig nyaraltunk Igalóban.

### • Hogyan alakult az életük?

– Az iskola befejezése után csakhamar munkát kaptam, de csak az első gyermekünk, Krisztina megszületéséig dolgoztam – mondja Emma. – Két év múlva született Dániel. Nagyon sokat jártam a határba dolgozni, ma már van állandó munkahelyem, az újvidéki Orvostu-

dományi Karon takarítóként dolgozok. Egyébként, ha rajtam múlna, szívesen vállalnám a harmadik gyereket is.

– A sors nagyon gyorsan próbára tett bennünket – emlékezik vissza Feri. – Édesapám hirtelen meghalt, nekünk kellett vállalni édesapám beteg szüleinek az ápolását és eltartását. Édesanyám ugyanis megözvegyülése után visszaköltözött a családi házba az öcsémmel együtt. Mi kiköltöztünk a nagyszülőkhöz a telepi házba, ahol se áram, se víz nem volt. Nagyon sok munkánkba és pénzünkbe került az otthonunk berendezése. Közben jöttek a gyerekek is.

### • Mi a jó házasság titka?

– Szerintem ideális házasság nincs. Nálunk a házasság tíz, tizenegyedik évében volt a krízis, azóta minden a legnagyobb rendben van. A házasság fő pillérei a szeretet, a megértés, az egymás iránti türelem és az önzetlen segítőkészség. Ami a házasságot össze tudja tartani, nem más, mint az együtt töltött idő. Házasságunk kezdetén ha összevesztünk, néha egy hétig is pukkadoztunk. Szerintem a házasság akkor jó, ha sok időt töltünk együtt, ha minden jót és rosszat is megosztunk egymással. Esetünkben a két gyermek mellett talán a legfontosabb összetartó erő a hit és az imádság. Gyakoroljuk hitünket, tagjai vagyunk a házas hétvégek szervezetének is, ez azt jelenti, hogy hat-hét házaspár találkozik a telepi templomban és házas hétvéges megbeszélést tart. Közösen imádkozunk és táborokat tartunk egyházi szertartásokkal.

– Sohasem szabad haraggal lefeküdni – folytatja Emma. – Váltunk pusztit, és köszönjük el egymástól, úgy térjünk nyugovóra egy kellemes, beszélgetéssel eltöltött, vagy akár egy egyszerű este után is.

– Ehhez még hozzátartozik a másnapi program megbeszélése is – mondja Feri. – Szeretem, ha a feleségem irányít. Közös kaszszán vagyunk, mindig megbeszéljük a pénzügyi dolgokat.

### • Mikor és hol ünnepelnek?

– Családi körben, testvéreink és szüleink társaságában egy kerti grillpartin ünnepeljük meg a 20. házassági évfordulómat. Most biztosan nem fogadjuk meg a The Endet.

mcsm

 **PARABOLA**

**Számítógépes hálózatok és  
megfigyelőrendszerek  
szerelésére munkást keresünk**

**Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.,  
021/844-273, 063/841-82-82; www.parabolanet.com**



**PROFI SISTEM**

Megrendelésre készítünk és beépítünk  
**alumínium és PVC-műanyag  
ajtókat és ablakokat**

hatkamrás profilokból, továbbá redőnyöket,  
szúnyoghálókat és garázsajtókat  
az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

**Részletfizetés is lehetséges.**

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

# Megtelik a szemételep

*Hogy mi lesz később, keresik rá a megoldást*

Az egykori szőregi út menti téglagyár agyagbányájának helyén a második világháború utáni években szemétkerakó alakult ki. Még a múlt század hetvenes-nyolcvanas éveiben is egyénileg hordták ide az emberek a háztartási szemetet, minek során fokozatosan kialakult a városi szemételep. A szervezett szemétkihordás a nyolcvanas évek végén kezdődött, majd amikor megalakult a községi közművállalat, rendszeresítették a háztartási szemet kihordását a lerakóba. Azóta egyre nagyobbra nő a szemétdomb, és várható volt, hogy ez évtized derekára megtelik.

Mivel a dél-bácskai regionális szemétkerakó kialakítása és megnyitása késésben van, a szőregi műút melletti szemételepet 2012-ben jelentős ráfordítással szanálták. A tornyosuló szemétkerakóból egy csonka kúp alakú gyűjtőhelyet alakítottak ki, amit mintegy másfél méter magas földpalánkkal vettek körül, ami közé hordták a háztartási szemetet, ám ma már oda jutottunk, hogy a szemétkerakó megtelt. Legfeljebb az év végéig lesz alkalmas a háztartási szemet fogadására. Erről Svetomir Stojanović, a közművállalat megbízott igazgatója is beszélt a legutóbb tartott sajtóértekezletén. Annak érdekében, hogy minél több hely maradjon a kimondottan háztartási szemétnél, szervezték meg a szelektív hulladékgyűjtést, ami egyelőre a pillepalack külön zsákokban és a tömbházak környékén elhelyezett kettecekben történik. Az összegyűjtött és összelapított palackokat a közművállalat értékesíti, a kapott pénzből pedig utcai szemetes kosarakat vásárol.

A közművállalat honlapján megjelent egy reakálás a szemételeppel kapcsolatos „alaptalan vádakra” amely szerzői cikk formájában ugyancsak az interneten jelent meg és lapunk is közölte. A reakálás-

ban többek között az olvasható, hogy a hulladéktárolást a köztársasági szervek körzetesítették, aminek alapján létrejöttek az újvidéki, a belcsényi, palánkai, petrőci, zsablyai, temerini, szenttamási és a verbászi hulladéktárolók. Ezt követően született meg a hulladéktárolásra vonatkozó regionális terv, aminek vonatkozásában minden község meghozta a maga részletes tervét. A regionális terv szerint a körzeti hulladéktelep megépítésének végső határideje 2014. december 31-e volt, míg a régi rendezetlen temerini szemételep felszámolása 2012-ig kellett, hogy megtörténjen, azzal, hogy 2015-ben megkezdődik a szelektív hulladékgyűjtés.

A temerini szemételep felszámolása 2012-ben több szakaszban meg is kezdődött (előbb tárolásra alkalmas hely kialakításával mindaddig, míg a körzeti hulladéktároló nem kezdi el munkáját), a végleges felszámolásának pedig 2015-ben kell megtörténnie, ugyanis a korábbi tervek szerint ekkor kellene, hogy megnyissák az újvidéki körzeti hulladéktárolót. Tavaly az előirányzott tervek szerint a megszabott magasságig földréteggel fedték be a szemétkerakó oldalait. A további magassítást a tervdokumentáció már nem teszi lehetővé.

A szemételepre felvezető út magasságát sem emelték, mivel mostani magasságában fog történni a hulladéktároló végső lezárása is. Az év végéig van elegendő hely a további hulladék befogadására, úgy, ahogyan azt a körzeti terv is előirányozta, de félt, hogy a körzeti hulladéktároló az év végéig nem fog elkészülni.

Érezve a probléma súlyát, a közművállalat az önkormányzattal és az illetékes köztársasági szervekkel közösen azon tevékenykedik, hogy a gondokat megoldják. A szemételephez tartozó területen ugyanis a hírsztelesekkel ellentétben nem létesül újabb szemételep, mert azt idővel ugyancsak fel kellene számolni. Ám a szemételepre vezető út jobb oldalán létezik egy ideiglenes építőipari hulladék tároló (amit többen új szemétkerakónak vélnek), áll egyebek mellet a reakálásban.

G. B.

**ÚJ AKCIÓ**

# KITŰNŐ TANULÓKNAK

**A KITŰNŐ TANULÓKNAK egy éven keresztül +10Mbps sebességnövelés + póló**

**JÚLIUS A JUTALMAK HÓNAPJA**  
júl. 1-től 31-ig

**ST CABLE**

www.stcable.tv



# Hőszivattyúval olcsóbb

*A beruházás néhány év alatt megtérül*

Bármilyen hagyományos tüzelővel is fűtünk a téli hónapokban, hatalmas összeget kell fordítani a szén, fa, csutka megvásárlására, illetve a gáz és villanyszámla fizetésére. És alig múlik el a tél, fellélegezni nincs idő, mert máris itt a nyár dereka, amikor már gondolni lehet a téli fűtésre. Sokan hallottak viszont arról, hogy létezik egy olyan megújuló energián alapuló megoldás, mellyel akár harmadára csökkenthetjük fűtési kiadásunkat. A berendezés, melyre szükségünk van, nem más, mint egy hőszivattyú. Tudomásunk szerint Temerinben is vannak már szép számban, akik a hőszivattyú alkalmazásával fűtenek. A berendezést Szerbiában is gyártják, és többen vannak, akik foglalkoznak beszerelésével. Ez alkalommal eltekintünk attól, hogy bármelyik céget is megneveznénk, amelyik foglalkozik a gyártással és a szereléssel.

Ellátogattunk viszont Kurcinák Istvánhoz, és piacközi házának pincéjében megcsodálhattuk a berendezést, amely nem foglalt nagyobb helyet a központi fűtéshez használatos hagyományos kazánháznál. Vendéglátónk pár percre be is kapcsolta a berendezést és rövid idő múlva tapasztalhattuk, hogy melegszenek a központi fűtés vezetékai.

**• Mit kell erről a berendezésről tudni? –** kérdeztük.

– A hőszivattyú a megújuló energiát hasznosítani képes eszközök egyike – mondta beszélgetőtársunk. – Az alacsony hőmérsékletű környezetből (ez esetben a kúti vízből) hőt von el, és azt egy nagyobb hőmérsékleten teszi felhasználhatóvá a lakás fűtésére az épületben. A hőszivattyú tehát nem más, mint egy hőátalakító berendezés, mely bizonyos mértékben villamos energiával működik, de úgy, hogy a villamos energiával meghajtott hőszivattyú fűtőenergiát fejleszt. Tehát magához a fűtéshez nem használ villanyáramot, csak a berendezés működtetéséhez. Ezzel a módszerrel, sokkal olcsóbban lehet fűteni.

**• A már meglévő központi fűtőrendszerekre hogyan kapcsolható rá a hőszivattyú?**

– Nagyon egyszerűen, ami a szerelők dolga. A gáz- vagy keménytüzelős kazánokat (szelepekkel) kikapcsolhatóvá teszik, a hőszivattyút pedig bekötik a meglévő rendszerbe. Utána már csak az fűt, az általa előállított melegvízzel. A meglévő fűtőtesteken, radiátorokon, padló- vagy falfűtési elemeken semminemű átalakítást nem kell végezni. A hőszivattyú tehát az a berendezés, mely felmelegíti a radiátorokban a vizet.

**• Valójában akkor, hogyan is működik a hőszivattyú?**

– Működésének elve tökéletesen megegyezik a klímagépével, csak éppen fordított elven

működik: a környezetben tárolt energiát hasznosítja. Több műszaki megoldás áll rendelkezésre, de mind ugyanazon az elven alapul. Kertes házakban az úgynevezett víz-víz hőszivattyú, a tömbházak lakásaiban pedig a levegő-víz hőszivattyú használatos (mivel nincs kert, nincs hova kutakat fúrni), a levegőt hűtik le, és úgy készül a fűtéshez szükséges meleg víz, de vannak más alkalmazási lehetőségek is.

– Nálam a ház kertjében két szokásosan mély kutat fúrtak, az egyikből nyerjük a vizet, a másikba pedig a használat után visszajuttatjuk a földbe. A kútból kiszivattyúzott vizet a berendezés, hűtőkö-

zégként használt nyomás alá helyezett gázzal a hőcserélőben lehűti, energiát von el belőle, majd egy bonyolult folyamat során újabb hőcserélő közbeiktatásával ez a víz a másik oldalon melegvízként jelenik meg, és ezzel fűtünk. Nagy előnye még hőszivattyúval történő fűtésnek, hogy hozzá sem kell nyúlni. A szilárd fűtőanyagokkal szemben semmilyen takarítást, plusz költséget nem igényel. De ha napelemeket is felszerelünk, az áramszámlát is megspórolhatjuk.

**• Hány fokos meleg vizet készít a berendezés?**

– A leggazdaságosabb a 40 fokos víz, ami padló- és falfűtésnél használható. Radiátoros fűtésnél 65 fokig is melegíthető a víz.



Hőszivattyú készülék

**• Kell-e esetleg kombinálni más fűtési rendszerrel, hogy nagy hidegben is meleg legyen a lakásban?**

– Nem kell rásegíteni, a kinyert melegvíz elegendő a radiátorok felfűtéséhez. A hőszivattyú alkalmas a meglévő és előregedett, radiátoros fűtéshez használt korszerűtlen kazánok lecserélésére is.

**• Mióta fűt hőszivattyúval és mit tapasztalt?**

– Most volt két éve, hogy áttértem a megújuló energiaforrással való fűtésre. Nálam a fűtési idény október elsején kezdődik és április végén ér véget. Ez hét hónap. Erre az időre a villanyszámlám összesen 35 ezer dinár volt, ha szénrel fűtenék, biztos belekerülne 100 ezer dinárba, nem beszélve a földgázról.

**• Mely országokban terjedt el ez a fűtési módszer?**

– Németországban, Svájcban nagyon sok háztartásban ezzel fűtenek. A megújuló energia hasznosítása miatt a német állam támogatást is ad azoknak, akik ezt a módszert választják. Szerbiában nem igényelhető támogatás.

**• Megközelítőleg mennyibe kerül egy hőszivattyú, telepítéssel együtt?**

– A költségek a berendezés nagyságától függenek, vagyis attól, hogy hány négyzetméter fűtünk. Egy 100-120 négyzetméteres ház esetében a legkisebb berendezés mintegy 3600 euróba kerül. A lakásoknál is kb. ennyibe kerül, mert a levegő-víz hőszivattyú valamivel drágább, mint a kertes házaknál alkalmazható víz-víz hőszivattyú. Ám a kutak fúrása, árok ásása a vízvezeték lefektetéséhez plusz költséget jelent.

**• Hány év alatt térül meg a berendezés ára, és meddig üzemelhet egy telepített hőszivattyú?**

– A befektetés hat-hét év alatt teljesen megtérül. Ugyanannyi ideig üzemelhet, mint a hagyományos gázkazán, vagy szénfűtésű kazán, tehát legalább húsz évig, de hallottam, hogy egy 1965-ben beszerelt hőszivattyú még mindig üzemképes, fűtenek vele – mondta befejezőleg beszélgetőtársunk.

G. B.



**Loquela**  
School of English  
since 1992

**Authorised Examinations Preparation Centre**

In association with



**BRITISH COUNCIL**

**Angol, német és szerb NYELVTANFOLYAMOK**

**Temerin, Petőfi Sándor u. 52.**  
**Telefon: 021/851-525, 064/170-9681**

### MEGEMLEKEZÉS

Hat hete, hogy nincs közöttünk szerettünk



**LUKÁCS Borbála**  
(1937–2015)

Akik lakoznak csendben valahol, szomorú fűz akikre ráhajol,  
akiknek sírján halvány mécs lobog,  
a gyöttrődést azok már rég feledték.  
Mi sírva élünk, ők meg boldogok...

(Ady)

**Emléked őrzik szeretteid**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**NAGY Imre**  
(1938–2005)

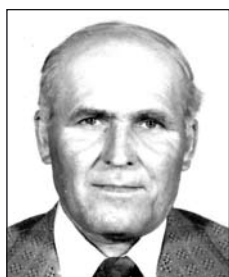
Az évforduló alkalmából tisztelettel  
és szeretettel emlékezünk rá.

Temerin-Bécs

**Szerető családja: felesége, Borbála  
és fiai, Zsolt és Árpád családjukkal**

### MEGEMLEKEZÉS

Július 14-én lesz egy éve, hogy drága jó édesapám örökre el-  
távozott közülünk



**ZSÉLI János**  
(1926–2014)

Esőcsepp pereg az ablakon, könnycsepp csordul az arcomon.  
Gondolatom messze száll. Édesapám egy éve távol már.  
Kalandozom a múltban, drága gyermekkoromban.

Gyermekként védett, mindig megértett,  
jobban ismert mindenkinél, mindig éreztem szeretetét.  
Jó szíve vezette, én voltam élete értelme.

Életem nélküled életem, és a sorsot nem értem.  
Miért volt oly kegyetlen? Miért rabolt el tőlem?

**Emlékét szívében örökre megőrzi  
szerető lánya, veje, unokája és dédunokája**

### MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk  
szerettünkre



**TARRNÉ  
PATARICA Katalinra**  
(1945–1988)

Adhat az élet  
kincset, palotát, de  
egyet nem adhat kétszer,  
szerető édesanyát.

Csodát művelne  
a szeretet, ha a könnyek  
holtat ébresztenének.

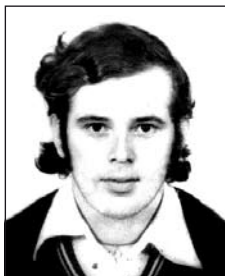
Nem pihenne a sírban  
hű tetemed, mert fájó  
könyveink felébresztenének.

Minden elmúlik, minden  
véget ér, de emléked  
a szívünkben örökké él.

**Szeretteid**

### MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



**ILLÉS András**  
(1952–2015)



**PÉCSI Ferenc  
szobafestő**  
(1933–2015)

temerini lakosokról.  
Kegyelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szólított!

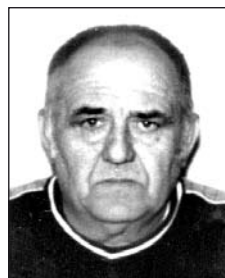
### FELTÁMADUNK



Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőrd u. 52.,  
tel.: 843-079

### MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk a  
fél éve elhunyt szerető jó  
férjemre, édesapánkra, apó-  
sunkra és nagytatánkra



**VARGA Imrere**  
(1945–2015)

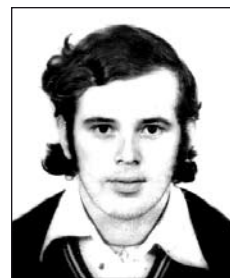
Lelked, mint a fehér galamb,  
csendesesen messze szállt.  
Hiába keres  
könyves szemünk,  
többé már nem talál.

De tudjuk, a csillagok közt  
a legfényesebb te vagy,  
utat mutatsz,  
mert szívünkben örökre  
itt maradsz.

**Emléked szívünkbe zárták  
szeretteid**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-  
lás köszönetet mindazoknak  
a rokonoknak, barátoknak,  
szomszédoknak, utcabeliek-  
nek és ismerősöknek, akik  
szeretett férjemet és édes-  
apánkat



**ILLÉS András**  
(1952–2015)

utolsó útjára elkísérték, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, részvétnyilvánításuk-  
kal fájdalunkon enyhíteni  
igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk  
Szungyi László főesperes  
atyának és a kántor úrnak!

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT ÉDESANYÁMTÓL



**NAGYNÉ KARTYI Katalintól**  
(1944–2015)

### Mennybe zárt igazgyöngy

Üvöltve verődik mellém az elmúlás, a tegnap  
már messzeség, a teremtőt most elfogadni nem  
tudom, bár hozzá könyörgök, adja vissza őt.

Végső hullámként szívem egy része elhal,  
vallomásom hozzá, sírásom érte hallatszik  
csupán, még mindig keresem fellegnek szép  
kékjét szemében, életben halnék, halálban  
maradnék, ne találjon rám a feledés. Vádolom  
a hajnalt, amiért hasítja az eget, melyen a fényt  
világomba engedti át, vádolom az éjjelt, mely  
örökre elbujtatta őt, s vádolom magam, mert  
nem álltam lesben, hogy segítek neki mennybe  
lépdesni én. A kétség most önzetlenül kószolgat,  
végleges valósággal az üresség szembesít, mohón  
ajkamhoz menekül néhány szó, de a mindennapi  
gondolat hangja már hiábavaló. Láttam tekinteted,  
halálba pillantva égbe vágott, hiszem, mélységből  
örökléte szabadult a lelked, éreztem a világ  
megremegett, látva tovarepülésed. Mérheterlen  
fájdalmannak visszhangjai örökké hallatszának,  
van is otthonom, meg nincs is, édes hamvaidd  
anyám, halálomig karolva velem maradnak.

(Szekér Györgyi)

**Emlékét őrzi szerető fia, Tibi**



### MEGEMLÉKEZÉS



**PÁSZTOR András**  
(1930–1985)

Sírod előtt állunk,  
talán te is tudod, körülöttem  
van szerető családod.  
Harminc éve, hogy nem  
vagy köztünk,  
de még mindig fáj, s talán  
örökre így is marad,  
te mindig velünk leszel,  
az idő bárhogy is halad.

Az emlék olyan virág,  
mely nem hervad el soha,  
melyet vihar nem tép szét  
és szél nem hord tova.

**Emléked őrzi  
feleséged, Margit,  
lányod, Valika és  
fiad, Zsolti családjuddal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 8-án volt egy éve,  
hogy elvesztettem szere-  
tett férjemet



**HORNYIK Imrét**  
(1930–2014)

Hozzád már csak a  
temetőbe mehetünk, virágot  
csak a sírodra tehetünk.  
Ha könnyesepp gördül  
végig arcunkon, azért van,  
mert hiányzol nagyon.

Te már ott vagy, ahol nincs  
fájdalom, sírodra szálljon  
áldás és nyugalom.

**Fájó szívvel emlékezik  
rád feleséged, Margit**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-  
lás köszönetet mindazoknak  
a rokonoknak, barátoknak,  
ismerősöknek, utcabeli-  
eknek és minden végtisz-  
teletadóknak, akik drága  
szerettünket



**SZENESNÉ  
FEKETE Piroskát**  
(1935–2015)

utolsó útjára elkísérték, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, részvénytámasztással  
mély fájdalomunkon enyhíte-  
ni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk  
Miklós atyának és a kántor  
úrnak a megható gyászszere-  
tartásért, valamint a Kókai  
temetkezési vállalatnak a  
nehéz percekben nyújtott  
segítségért.

**Bánatos családja:  
leánya, Juci, veje, Jóska,  
unokái, Laura és Elvira,  
unokaveje, Gábor  
és két kis dédunokája,  
Ákos és Balázs**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és  
anyósomtól



**SZENESNÉ  
FEKETE Piroskától**  
(1935–2015)

Lám ennyi az élet,  
gondoltad-e? Egy pillanat  
és mindennek vége.  
Hirtelen elmentél egy perc  
alatt, szívünkben csak a  
fájdalom és gyász maradt.

Te, aki értünk éltél, egész  
életedben értünk dolgoztál.  
Megpihenni tért két dolgos  
kezed, az Úr örökön  
pihenésed felett.

A búcsúszó, mit nem  
mondtál ki, elmaradt,  
de szívemben örökké  
megmaradsz.

**Fájó szívű  
leányod és vejed**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett jó ángyinktól



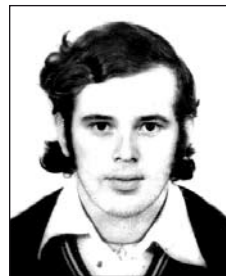
**NAGYNÉ  
KARTYI Katalintól**  
(1944–2015)

Az élet rövid és nehéz,  
de szívünkben még élünk,  
te velünk élsz.

**Emléked megőrzi Margit  
nena és Pali sógor**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Öcsémről



**ILLÉS Andrásról**  
(1952–2015)

Az erőd elfogyott,  
a halállal megküzdni  
nem tudtál, így búcsúszó  
nélkül csendben távoztál.

**Nyugodjon békében!  
Rozi nena és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk a fél éve, illetve egy éve elhunyt  
drága jó szeretteinkre



**ifj. MORVAI Vince**  
(1950–2014)



**özv. MORVAINÉ SÓTI Júlia**  
(1930–2014)

Csak az idő múlik, feledni nem lehet,  
szívünkben örök a fájdalom és a szeretet.  
Nyugodjanak békében!

**Emléküket őrzik: Márta, István, Szilád és Sarolta**

### MEGEMLÉKEZÉS

Negyven éves osztálytalál-  
kozónk alkalmából szeretet-  
tel emlékezünk

**SÁROSI István**  
igazgatóra

**PÉTER Mária**  
**MOLNÁR Ilona**  
osztályfőnökökre

**NEMES János**  
tanítóra  
valamint

**PETHŐ Zsuzsanna**

**TÓTH Zoltán**  
**FARKAS Imre**

**Pásztor József**  
**TÓTH Éva**

**ZSÚNYI Ferenc**  
**LENGYEL József**

**KOVÁCS Borbála**  
**KURCINÁK Rózsa**

**SZLIMÁK Zoltán**  
**TÓTH Károly**

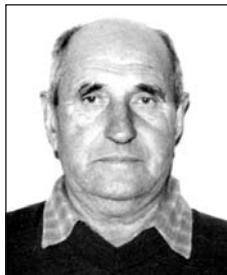
**KORSÓS László**  
**HORVÁT Zoltán**

**DUSA Dénes**  
**RÁJITY Márta**  
osztálytársakra

**Az 1974/75-ben végzett  
nemzedék diákjai**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy  
örökre itt hagyott minket  
édesapám, apósom és  
nagyatám



**HORNYIK Imre**  
(1930–2014)

Nem vársz már minket  
ragyogó szemmel, nem  
örülsz már nekünk  
szerető szíveddel.  
Bennünk él egy arc,  
a végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha  
senki el nem vehet.

Még fáj, s örökké  
így is marad, de te  
mindig velünk leszel,  
az idő bárhogy is halad.

**Emléked szívébe zárta  
szerető fiad, Imi,  
menyed, Neli és  
unokád, Roli**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk drága édesanyám,  
anyósom és nagymamánk



**LUKÁCSNÉ JANKOVITY Borbála**  
(1937–2015)

„Sejtem, tudom, hogy nincs halál!  
Amint lejár a földi élet, a láthatatlan tűz: a lélek  
Lobogva más csillagra száll. De aki láng volt valaha,  
Aki szerette a világot, és másért élni vágyott –  
Ne féljen!... Nem hal meg soha! Csillagról új csillagra tör,  
Buzdít, emel, könnyet töröl...”

(Ábrányi Emil)

**Drága emléked szeretettel őrzi fiad, János,  
menyed, Marika, unokáid, Larissza és Melissza,  
valamint nászod, Feri**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Öt éve, hogy nincs köztünk



**FODORNÉ  
KOTHAI Margit  
(1931–2010)**

Legyen pihenése békés,  
emléke áldott.  
Találjon odafenn  
örök boldogságot.

**Emlékét őrzi a Bercsényi  
és a Tóbiás család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett jó ángyinktól



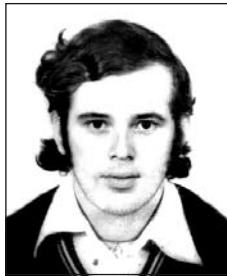
**NAGYNÉ  
KARTYI Katalintól  
(1944–2015)**

Legyen nyugodt  
és békés a pihenése.  
Emlékét szívünkben  
megőrizzük!

**Manyi és Rudi  
családjaikkal**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Öcsémtől



**ILLÉS Andrásról  
(1952–2015)**

Láttuk szenvedésed,  
láttuk szomorú szemed.  
Mindig fájni fog, hogy nem  
tudtunk segíteni neked.

Nyugodjon békében!

**Nővéred, Kati  
és családja**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett jó ángyinktól



**NAGYNÉ  
KARTYI Katalintól  
(1944–2015)**

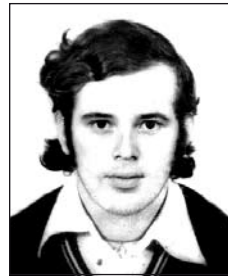
Munka és küzdelem  
volt az életed,  
legyen csendes  
és békés a pihenésed.

Emléked szívünkben  
megőrizzük.

**Borcsi nena és  
Mladen sógor**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett öcsémről



**ILLÉS Andrásról  
(1952–2015)**

Megpihenni tértél,  
fájdalmat elhagyva,  
melyet türelemmel viseltél  
magadban, de emlékeddel  
szívünkben megmaradsz.

Nyugodjon békében!

**Bátyád, Pisti és  
ágyod, Magdi**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

**NAGYNÉ KARTYI Katalin  
(1944–2015)**

Megtört szívvel  
búcsúznunk szeretett  
nenánktól, aki örökké  
a szívünkben él.

**Márti és a Nagy család**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Drága testvéremre, aki július 10-én lesz tíz éve, hogy elhunyt



**NAGY Imre  
(1938–2005)**

Egy szál gyertya, mely végig ég, egy élet,  
mely gyorsan véget ér.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom,  
csak örök béke és nyugalom.

**Örökké gyászoló testvéred, Ilonka és családja**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

**JUHÁSZ Józseftől  
(1934–2015)**

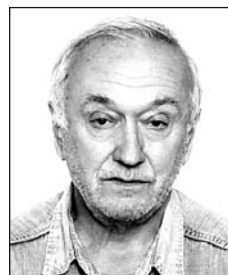
Őrizzük emlékedet,  
mint napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen,  
nagy-nagy szeretettel.

Nyugodjék békében!

**Emlékét megőrzi  
Fehér László és családja**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorúan emlékezünk egy  
éve elhunyt nászunkra



**HAJNAL Gáborra  
(1943–2014)**

Szép emléket  
szeretettel megőrizzük.  
Legyen nyugodt a pihenésel!  
Péterréve–Temerin

**Fehér nászod  
és nászasszonyod**

**Köszönetnyilvánítás**

Köszönetet mondunk mind-  
azoknak, akik drága szeret-  
tünk



**JUHÁSZ József  
(1934–2015)**

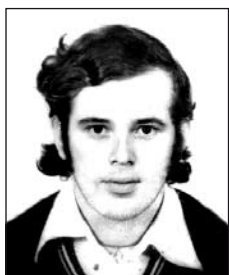
temetésén megjelentek,  
részvétükkel, virágaikkal fájd-  
almunkon enyhíteni igye-  
keztek.

Szívünkben megmarad  
szép emléke,  
legyen áldott,  
békés a pihenése.

**A gyászoló család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznunk  
szeretett férjemtől és édes-  
apánktól



**ILLÉS Andrásról  
(1952–2015)**

Megállt a dolgos szív,  
ami értünk dobogott,  
megállt a dolgos kéz,  
amely értünk dolgozott.

Nyugodjon békében!

**Emlékét megőrzi  
felesége, Erzsébet és  
két fia, Tamás és Attila**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznunk sze-  
retett nagybátyánktól



**ILLÉS Andrásról  
(1952–2015)**

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom, csak  
örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de az emléke szívünkben  
örökké él.

**Emlékét megőrzi Józsi,  
Aranka és családja**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Fájó szívvel emlékezünk szeretett férjemre, édesapánkra, apó-  
sunkra és drága jó tatánkra, aki már sajnos öt éve nincsen kö-  
zöttünk



**FRANCIA Béla  
(1941–2010)**

Gyertyákat gyújtunk és mécseseket.  
Ezek a fények világítanak neked.  
Emléked örökké itt marad velünk, amíg élünk, Te is itt élsz velünk.  
Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi szeretteid**



### MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk anyámra, anyósomra, nagymamámra



**PATARICÁNÉ  
MÉSZÁROS Katalinra**  
(1923–2004)

A virágok elhervadnak, a sírok eltakarnak, de akiket szeretünk, a szívünkben örökké megmaradnak.

**Fia, menyé és unokája**

### MEGEMLÉKEZÉS

Tíz szomorú éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk, édesanyánk, nagymamánk és dédmamánk



**JUHÁSNÉ TÓTH Katalin**  
(1937–2005)

Egy szál gyertya, mely lassan végig ég, egy élet, mely túl gyorsan véget ér. Az emlék olyan virág, mely nem hervad el soha, melyet vihar nem tép szét és szél nem hord tova. Pihenésed legyen áldott és békés.

**Jóságokat és szép emléketek szívükbe zárták szerető gyermekeitek családjaikkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk édesapánktól, nagypapánktól, dédtatánktól

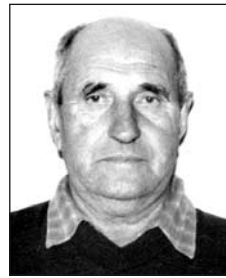


**JUHÁSZ Józseftől**  
(1934–2015)

Ott pihensz, hol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki. Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag. Pihenésed legyen áldott és békés.

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett nagytatánk és dédim



**HORNYIK Imre**  
(1930–2014)

Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott, békés a pihenése. Emlékét megőrizzük.

**Emlékét szívébe zárta unokája, Tamás, unokaménye, Dianna és pici dédunokája, Márk**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy örökre itt hagyott minket



**id. MORVAI József**  
(1929–2015)

Örök álom zárta le szemed, megpihenni tért két dolgos kezéd.

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz mindörökre.

Emlékét szívünkbe zártuk!

**Szeretteid**



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**PATÁREV KELEMEN Katalin**  
(1926–2015. 7. 1.)



**SZENESNÉ FEKETE Piroska**  
(1935–2015. 7. 3.)

korábban Kanadában elhunyt



**SZILÁK Rozália**  
(1925–2014. 7. 4.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága nagymamánktól és dédinktől



**SZENESNÉ FEKETE Piroskától**  
(1935–2015)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szívvel.

Árván maradt minden, amit annyira szeretted, dolgos kezeddel nekünk teremtettél. Köszönjük, hogy annyit segítettél, nekünk éltél és nagyon szerettél bennünket. Örökké szívünkben hordjuk szép emléked. Nyugodjál békében!

**Szerető unokáid, Laura és Elvira párjával, valamint két dédunokád, Ákos és Balázs**

**Plébánia: 844-001**

### MEGEMLÉKEZÉS

Már két éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, nagypapám



**id. VÍGH Sándor**  
(1933–2013)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak dolgozik és küzd az ember, s mire céljára talál, csónakját felborítja a halál.

**Emlékét megőrzi fia, Sanyi, unokái: Mónika és Attila, valamint Viki**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett édesanyámat



**NAGY KARTYI Katalint**  
(1944–2015)

utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal, részvétnyilvánításukkal fájdalommal enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet Szungyi László atyának és a kántornak a szép búcsúztatásért.

**Gyászoló fia, Tibi**

### MEGEMLÉKEZÉS

Tizenöt éve, hogy elmentél. Itt hagyta, utolsó szavad a szívemben él.



**ZAVARKÓ Péter**  
(1928–2000)

Te voltál az élettől a legszebb ajándék, te maradtál a szívemben a legfájdóbb emlék.

Legyen csendes álmod, találj odafent örök boldogságot.

**Emléked fájó szívvel megőrzi: feleséged és két szerető gyermeked családjaikkal**

## Miserend

**10-én, pénteken 8-kor: egy élő családjért.**

**11-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Zavarkó Péterért, a Zavarkó és a Giricz szülőkért, valamint: †Franczia Béláért és elh. hozzátartozókért.**

**12-én, évközi 15. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Zséli Jánosért, Nagy Margitért, a Zséli és a Nagy nagyszülőkért, 10 órakor: †Pásztor Andrásért és elh. szüleiért, Zavarkó Máriaért, fiaiért, Károlyért és Jánosért és a család összes elhunytjaiért.**

**13-án, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.**

**14-én, kedden 8 órakor: †Varga Somogyi Istvánért, Elek Franciskáért, a Varga Somogyi és az Elek család elh. tagjaiért.**

**15-én, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.**

**16-án, csütörtökön 19 órakor: †Zsúnyi Józsefért, Pacik Viktóriaért, a Zsúnyi és a Pacik nagyszülőkért.**

## Egyházközségi hírek

Közös rózsafüzér imádság a Telepen a szabadtéri Lourdes-i barlangnál szombaton 18 órakor.

# Új tekepálya kellene

*A TSK tekeklub körüli újdonságokról Zakinszky Márkkal, az egyesület elnökével beszélgettünk*

– Nemrégiben megszerveztük az 5. Dr. Kókai Imre emlékversenyt. A TSK-n kívül még hét csapat vett részt, így összesen 60 játékos lépett pályára. A győzelmet és a vele együtt járó vándorserleget a TSK együttese szerezte meg. Biztosan vannak, akik nem tudják, ezért elmondanám, hogy Dr. Kókai Imre nemcsak sportorvosként dolgozott Temerinben, hanem tekézésben is kiváló eredményeket ért el versenyzőként, majd sok éven át a klub vezetőségének volt a tagja. Ez az emléktorna is bizonyította, hogy városunkban népszerű a tekézés, mivel nagy volt az érdeklődés a verseny iránt. Egyedül azt sajnáljuk, hogy olyan pályán kellett megszerveznünk, mint amilyen a temerini, amely mint tudjuk, nem alkalmas komolyabb versenyek lebonyolítására. Ha lenne négysávos pályánk, akkor több csapat részvételével szervezhetjük volna meg az emlékversenyt, még külföldi klubokat is meghívhattunk volna, gondolok itt elsősorban a ceglédi egyesületre.



**Majoros János, a temerini tekézők csapatkapitánya és Dalibor Šandor, a községi vezetés sport és ifjúsági ügyekkel megbízott tagja a Dr. Kókai Imre emlékversenyen**

• **Régóta téma, hogy Temerinnek szüksége lenne egy korszerű tekepályára. Ilyen téren van-e újdonság?**

– Tényleg nagy szükség lenne rá. Mint ismeretes, az első csapatunk Bácsföldváron játssza hazai bajnoki mérkőzéseit. Az ottani is betonpálya, de négysávos és sokkal jobb állapotban van, mint a miénk. Ez a kiadásokat is megnöveli, mivel utaznunk kell a hazai meccsre. Ebben a harmadik rangfokozatban, ahol az első csapat játszik, már kevés az olyan klub, amely betonpályán fogadja a vendégeket, a legtöbb egyesületnek van korszerű montázspályája. A bácsföldváriakkal jó az együttműködésünk, mégis sajnálom, hogy nem tudjuk itthon fogadni a vendégcsapatokat. Egy temerini pálya nemcsak a mi klubunknak tenne jót, hanem a községnek is, itt főleg a gazdaságra és a turizmusra gondolok. Terveink vannak, létezik például egy elképzelés, hogy egy multi-

## Nem lesz Temerinben munkásolimpia

A következő, 2019-es vajdasági munkásolimpiának Óbecse és Törökbecse lesz közösen a házigazdája. A temerini község Zsablyával jelentkezett a rendezési jogért, de nem sikerült azt elnyernie. A szavazás első körében Zenta 3 szavazatot kapott, Temerin és Zsablya 4-et, Óbecse és Törökbecse pedig 14-et. Ezek után Zenta kiesett, majd a második fordulóban Temerin és Zsablya ismét 4 szavazatot kapott, míg Óbecse és Törökbecse 17-et, így elnyerte a szervezés lehetőségét. 2019-ben a 12. munkásolimpiát rendezik meg. Az elmúlt hétvégén Szenttamás volt a házigazdája a 11-ik vajdasági munkásolimpiának, amelyen több mint 2000 résztvevő szerepelt.

T. N. T.

**A PAPIRUS** PAPIRKERESKEDÉSBEN  
**augusztus 1-jéig rendelhető tankönyv.**  
**Iskolatáskát és tanfelszerelést vásároljon most, árát törlessze szeptember 15-ig.**  
 Munkaidő hétköznap 7.30–20, szombaton 8–17 óra.  
 Telefonszám: 842-677.

funkcionális épület készüljön. Mivel a meglévő sportcsarnok különböző okok miatt nem alkalmas arra, hogy ott legyen a montázspálya, egy új épületet kellene építeni, ami persze drága lenne.

• **A férfi csapat az első vajdasági ligában szerepelt az elmúlt bajnokságban. Az őszi idény után az előkelő második helyen volt a táblázaton, végül azonban a nyolcadik helyen végzett. Mi történt tavasszal?**

– Ha összehasonlítjuk a bajnokságnak az egyik és másik felét, akkor nagy volt a különbség, báris ami a helyezést illeti. Tudni kell, hogy az elmúlt egy évben volt olyan játékos, aki elhagyott bennünket, mivel külföldre ment dolgozni. Ezt követően azt tűztük ki célul, hogy bentmaradjunk a ligában, de ehhez képest ősszel fantasztikusan szerepelt a csapat. Emlékszem, az utolsó fordulóban a topolyaiak ellen játszottunk, végül kielezett küzdelemben nyertük, de ha kikaptunk volna, akkor az ötödik helyen végziünk. Szoros volt a mezőny, mindössze néhány pont választotta el egymástól a csapatokat, ősszel hozzánk pártolt néhány alkalommal a szerencse, tavasszal viszont nem. A keretet egyébként mindössze hat tekéző alkotja, rajtuk kívül néhány fiatalra számíthatunk még, így ha az idősebbek közül valaki nem szerepelhetett a bajnoki meccsen, akkor bajban voltunk. A jövőben a fiatalokra szeretnénk építeni a csapatot, de el kell múlnia egy-két évnek ahhoz, hogy beépítsük őket. Emellett van két fiatal lány is, aki nálunk edz. Mivel női csapatunk nincs, őket csak egyéni versenyekre tudjuk nevezni. A tekeiskolánk Majoros János edző vezetésével működik, szeretettel várjuk azokat a fiatalokat, akik ezzel a sporttal szeretnének foglalkozni. A júliusi pihenő után az edzések augusztusban kezdődnek, minden kedden és csütörtökön este 8 órától várjuk az érdeklődőket a sportcsarnokban. Hívhatnak is bennünket a 063/655576-os telefonszámon – mondta Zakinszky Márk.

**TÖRÖCSIK NAGY Tamás**

### TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >